

LES BÉLIERS PRÉSENTE

CRÉATION
AVIGNON
OFF 2018

de
**howard
buten**
traduction
jean-pierre
carasso

mise en scène
damien bricoteaux lucie joliot

avec robin causse

danse jules martin

adaptation damien
bricoteaux
chorégraphie lionel noémie
about ettlin
scénographie lumières lucie
joliot
costumes isabelle
pasquier

quand
j'avais
cinq ans
je m'ai
tué

LICENCE : 11174196 - 2.1077481 - 3.107430 - SIREN 49324571000019



Quand j'avais cinq ans je m'ai tué

D'après le roman de **Howard Buten**

Un spectacle de **Damien Bricoteaux** et **Lucie Joliot**

Avec **Robin Causse** et **Jules Martin**

Quand j'avais cinq ans je m'ai tué

D'après le roman de **Howard Buten**

Traduction **Jean-Pierre Carasso**

Mise en scène **Damien Bricoteaux et Lucie Joliot**

Interprétation **Robin Causse**

Danse **Jules Martin**

Adaptation **Damien Bricoteaux**

Chorégraphie **Lionel About et Noémie Ettlin**

Scénographie et lumières **Lucie Joliot**

Costumes **Isabelle Pasquier**



L'adaptation théâtrale du roman nous fait redécouvrir du point de vue de l'enfant ce chef d'oeuvre de la littérature.

Gil n'a que huit ans, mais son cœur d'enfant a déjà connu de bien grands sentiments. Trop grands...

Victime de la bêtise des adultes qui transforment ses rêves en symptômes cliniques et son amour en attentat, le voici enfermé dans une résidence spécialisée.

Howard Buten a écrit son texte à la première personne, comme une confession.

Nous avons donc convoqué un seul personnage lumineux et borderline mais deux interprètes : l'acteur nous parle droit, en plein cœur, le danseur donne corps aux démons de l'enfant, à ses rêves, à sa fantaisie.

EN TOURNÉE À PARTIR DE NOVEMBRE 2019

SUR DEMANDE, POSSIBILITE DE PRÉSENTER DES ACTIONS DE MÉDIATION CULTURELLE EN MILIEU SCOLAIRE, EN AMONT DE LA REPRÉSENTATION.

Une coproduction Théâtre des Béliers Parisiens et Matrioshka

Toutes les infos sur le spectacle :

<http://www.theatredesbeliersparisiens.com/Spectacle/quand-javais-cinq-ans/>

Contact Tournée :

Béliers : Sévrine Grenier-Jamelot // 06 30 51 71 03 // diffusion@beeh.fr

Matrioshka : Xavier Legat // 06 01 13 35 98 // xavier@matrioshka.fr

REVUE DE PRESSE

« Un duo intense pour acteur et danseur

Une adaptation percutante et touchante. Dans des tenues de teenagers, Robin Causse et Jules Martin déboulent sur scène avec **une énergie qui sera successivement joyeuse, rageuse, douloureuse. Le duo s'avère intense.** » MIDI LIBRE

« Les confessions chorégraphiées d'un enfant

Avec finesse et ingéniosité, Damien Bricoteaux s'empare de l'œuvre d'Howard Buten. Se concentrant sur les ressentis du personnage principal, il donne à la confession de ce jeune garçon qui n'est plus vraiment un enfant dans sa tête, une puissance,

Robin Causse et Jules Martin sont les deux entités de Gilbert, son corps, son esprit une intensité qui émeut et remue. En séparant le corps de l'âme, en donnant une entité physique aux émotions de Gilbert, **il signe un spectacle poétique, bouleversant, une ode à la vie** que le jeu habité de Robin Causse et la grâce de Jules Martin subliment. A voir sans tarder ! » L'ŒIL D'OLIVIER

« Entre théâtre et danse contemporaine

Deux jeunes comédiens, physiquement très ressemblants, interprètent un seul personnage. L'un s'anime, l'autre utilise sa voix pour exprimer ses envies, ses doutes, ses angoisses.

Mêlant théâtre et danse contemporaine, le résultat est plaisant, dynamique, captivant.

Une adaptation très intéressante d'un incontournable de la littérature américaine, où est exhibé sans tabou et sans fausse note le décalage et l'incompréhension entre deux mondes : celui des enfants et celui des adultes. **On est ému et conquis !** » LA GRANDE PARADE



INTENTIONS



Plus que le parcours d'un enfant «différent» ou «malade», nous voulons raconter une histoire d'amour absolue, sans limite, et donc forcément dangereuse. Gil Rembrandt, le personnage créé par H. Buten, est à vif, sûrement trop «sensible», à fleur de peau. Il ne comprend pas les règles du monde et se retrouve, de fait, agressé par celui-ci. Ce sont les adultes qui transforment ses émotions ou ses rêves en symptômes cliniques.

A la différence des autres adaptations déjà réalisées, nous voulons centrer notre travail

uniquement autour du personnage principal. Buten a écrit son texte à la première personne, comme une confession. Le monde extérieur est vu uniquement du haut des 8 ans de Gil Rembrandt. C'est lui qui nous interpelle, c'est par lui que s'animent les autres personnages. C'est son point de vue qui nous intéresse. Nous avons donc convoqué ce seul personnage lumineux et borderline mais deux interprètes :

- l'acteur nous parle droit, en plein cœur
- le danseur donne corps aux démons de l'enfant, à ses rêves, à sa fantaisie, à ses amours.

Par son thème, sa profondeur, l'inventivité de sa langue, par la justesse bouleversante du regard que l'auteur porte sur son personnage, ce texte est devenu, au fil des années, un classique de la littérature contemporaine.

Damien Bricoteaux & Lucie Joliot

SCÉNOGRAPHIE

J'ai imaginé un espace de jeu au sens réel du terme. Nous cherchons avant tout à raconter comment l'acteur peut construire et exprimer l'environnement de l'enfant.

Nous partirons d'une combinaison d'éléments, sorte de Mikado géant composé d'une quantité de bâtons de bois identiques : Des modules de construction que l'acteur et le danseur pourront utiliser, déplacer pour tracer des réseaux, des chaos, et traduire de façon abstraite les émotions ressenties par Gil et les lieux qu'il traverse, mais qui seront aussi les vecteurs de ses crises de violence et de ses pulsions car sources de mouvements et de bruits.

Le caractère résolument graphique de ce décor permet l'introduction de quelques éléments de costumes et d'accessoires beaucoup plus identifiables et quotidiens.

Ce dispositif pur, léger et simple nous permettra d'exprimer la liberté et la créativité d'un enfant de 8 ans qui joue, rêve... et de figurer en même temps les limites réelles ou mentales imposées par la situation exceptionnelle dans laquelle Gil se trouve.



Lucie Joliot

L'EQUIPE DE CRÉATION

Damien Bricoteaux – Metteur en scène

Il fait ses premières mises en scènes en 1996 au Théâtre de l'Œuvre pour le jeune public avec **Les Contes de la Folie-Méricourt** qu'il adapte du recueil de Pierre Gripari. Dans le même temps il rencontre Hélène Vincent et l'assistera sur trois spectacles : **La Nuit des Rois** de William Shakespeare, **Voix secrètes** de Joe Penhall et **Monsieur Malaussène** de Daniel Pennac.

Il devient également l'assistant de Gildas Bourdet pour deux spectacles **Caton en Utique** de Vivaldi et **Le Malade Imaginaire** de Molière.

Il rencontre Diastème en 2004 et l'assiste sur la création de **107 Ans, La Tour de Pise et L'Amour de l'Art**, et **Les Justes** d'Albert Camus. En 2008, il met en scène **La Nuit du Thermomètre** du même Diastème.

En octobre 2011, il revient à l'univers de Pierre Gripari. Il adapte, met en scène et joue **Je suis un rêve**. Le spectacle est repris ensuite à Etampes, au Café de la Gare à Paris, en tournée et au Festival d'Avignon en juillet 2017.

En janvier 2013, Jacques Dupont lui confie la mise en scène de son solo **Artiste de Complément**. En juillet 2015, Jean-Yves Lacombe, violoncelliste du **Quatuor**, lui demande de le mettre en scène dans **L'Heureux Tour**.



Depuis 2015, Damien est artiste associé à La Genette Verte (Théâtre de Florac). C'est dans ce cadre qu'il crée en mai 2016 une adaptation du roman d'Howard Buten **Quand j'avais 5 ans, je m'ai tué** et le spectacle de rue **A Table !** en octobre 2016.

En janvier 2018, il collabore de nouveau avec Hélène Vincent sur la création de **Baby** avec notamment Isabelle Carré et Bruno Solo.

Il crée en mai 2018 **Le Songe d'une nuit d'été** de William Shakespeare à Florac.

Lucie Joliot – Scénographe et co-metteur en scène

Elle étudie à l'école nationale supérieure des arts appliqués Duperré à Paris puis suit une formation d'art dramatique dirigée par Anne Bourgeois.

Parallèlement, elle participe à la création de Baptiste et compagnie en 1995 à Étampes (91).

En scénographie, elle fait ses premiers pas auprès de la scénographe Lise-Marie Brochen, puis croise la route de Philippe Marioge.

En lumière, elle assiste l'éclairagiste Marie-Hélène Pinon pendant plusieurs années (Molière de la lumière 2009) et par la suite Christian Pinaud.

Aujourd'hui à 39 ans, elle est à la fois scénographe et éclairagiste.

Dernièrement, elle a créé : La scénographie et les lumières de **Chercher le garçon** de Thomas Gornet mis en scène par Marie Blondel, de **Néma** de Koffi Kwahulé mis en scène par Marie Ballet, de **Erzuli Dahomey** de Jean-René Lemoine mis en scène par **Nelson-Rafaell Madel** (prix Théâtre 13), de **Ba Ta Clan** de Offenbach pour la compagnie **les Brigands**.

La scénographie de **S'il se passe quelque chose** de **Vincent Dedienne** mis en scène par Juliette Chaigneau et François Rollin.

Actuellement, elle prépare les prochains spectacles de Nelson-Rafaell Madel, adapté de **Au plus noir de la nuit** de André Brinks et de Marie Ballet, une adaptation au théâtre des **Ailes du désir** de Wim Wenders.



Robin CAUSSE – Jeu

Robin est né en 1989. À Montpellier, il commence le théâtre très jeune. Il poursuit sa formation théâtrale au **Studio Théâtre d'Asnières** et débute une carrière de comédien.

En 2008, il joue **Perthus** de **Jean-Marie Besset** au Théâtre du Rond-Point et au Théâtre Marigny, puis **Frères du Bled** mis en scène par **Thierry Harcourt** au Vingtième Théâtre. Il rejoint **Yves-Noël Genod** (**Hamlet** au Théâtre de Vanves en 2010)

En 2012, Robin est sélectionné pour intégrer **L'École des Maîtres**, cours international de perfectionnement théâtral dirigé par l'auteur et metteur en scène argentin **Rafael Spiegelburg**.

En 2013, il joue sous la direction de **Marcial di Fonzo Bo** dans un spectacle autour de Federico García Lorca au Théâtre National de Chaillot.

En tournée en 2014, il joue dans **La Rose Tatouée** de Tennessee Williams, mis en scène par **Benoît Lavigne** au côté de Cristiana Réali.

On le retrouve aussi dans **La Tragédie du Belge** un spectacle imaginé par **Sonia Bester** et mis en chansons par la chanteuse **Camille**.

Robin fait aussi partie depuis 2011 du **Collectif 49.701** avec lequel il créé et joue plusieurs personnages dans **Les Trois Mousquetaires – La série**, un feuilleton théâtral adapté du roman de Dumas.

Très intéressé par la mise en scène, il est choisi par **Pierre Guillois** comme collaborateur artistique sur **Bigre**.

Robin a également assisté **Thomas Blanchard** sur sa nouvelle mise en scène, une adaptation théâtrale d'un épisode de la série documentaire **Strip Tease : Fumiers**.

Passionné par Salvador Dalí, Robin créé son premier seul-en-scène en collaboration avec **Julie Bertin**. **Narcisse ! tu perds ton corps**.

Dernièrement, dans le cadre du Festival d'Avignon In 2015, il joue **Ubu** avec **Olivier Martin-Salvan**. Le spectacle est toujours en tournée.

En septembre 2016, Robin est au Théâtre de la Porte Saint-Martin au côté de Cristiana Réali dans **M'man** de **Fabrice Melquiot**.



Jules MARTIN - Jeu et Danse

Il commence la danse à l'âge de 5ans, et ce pendant 10ans, à Florac en Lozère (48) dans l'association **Ballet'Bross'**, accompagné de **Isabelle Minetto**, **Pascale Parouty** et **Muriel-Marie Augé**, professeurs locaux. Il se construit dans un environnement naturel et un rapport à la danse plus organique que technique.

En 2009, il intègre le **Conservatoire à Rayonnement régional de Montpellier** en horaires aménagés. Il commence alors une formation plus technique et très enrichissante jusqu'en 2011. Il a travaillé notamment avec le

performeur Willi Dorner, pendant une semaine pour la première ZAT (zone artistique temporaire) au quartier Antigone. En septembre 2011, après une audition de 3 tours éliminatoires, il réussit à rentrer au **CNSM de Lyon** durant une période de quatre ans. Une porte qui s'ouvre remplie de connaissances, de partage, d'aventures et projets artistiques. En 2ème année il a eu la chance de recréer une pièce de **Sasha Waltz** : « **Nobody** ». En 2013, à l'occasion du Certificat d'Études Supérieurs (examen en fin de 3ème année), il reprend un solo réécrit avec **Brandon Lagaert** de la compagnie **Peeping Tom**. En 2014 et pour la dernière année du CNSMD, il rentre dans le **Junior Ballet** où avec sa promotion ils commenceront une tournée artistique et scolaire en Janvier 2015. Ils interprèteront une création adapté de **Mitia Fedotenko** intitulée Génération Paumée ; et une re-création de la nouvelle création de **Emanuel Gat** nommée Plage Romantique.

En octobre 2014, il intègre la compagnie « **La Toile** », résidente sur Lyon, pour une reprise de rôle dans **Angels in America** de Tony Kushner.